

# سُورَةُ الْمُرْسَلِتِ

## 77. AL-MORSALATE

(Les Envoyés)

(Sourate mecquoise, 50 versets, 2 sections)

### SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Par ceux qui sont envoyés en rafales
2. et qui soufflent en tempête.
3. Et par ceux qui se déplient largement
4. Et qui ensuite les séparent et les dispersent

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

وَالْمُرْسَلِتِ عُرْقًا ۚ

فَالْعَصْفَتِ عَصْفًا ۚ

وَالنَّشِرتِ نَشَرًا ۚ

فَالْفَرَقَتِ فَرْقًا ۚ

1. Par ceux qui sont envoyés en rafales : Les commentateurs ont donné différentes interprétations relatives aux quatre premiers versets de cette sourate dont l'une suggère qu'ils se rapportent aux vents et la seconde qu'ils concernent les déplacements des anges.

A supposer qu'il s'agisse des vents, les deux premiers versets donnent l'impression que ces vents, en général un bienfait et une source de plaisir pour les hommes, peuvent se changer brusquement et d'une manière imprévisible en tempêtes ou ouragans et semer la destruction ainsi que la mort ou à l'extrême (comme le Coran l'indique) anéantir des communautés entières.

4. Et qui ensuite les séparent et les dispersent : les vents s'élèvent chargés de la vapeur dégagée par les eaux à la surface de la terre et l'assemblent en nuages de densités variées puis les transportent vers différentes destinations où ils dispensent la pluie et la grêle selon une mesure prescrite par Allah جل جلاله.

Là encore, il est évident que ce ne sont pas les vents mais bien les anges qui sont chargés de leurs mouvements dans les processus du maintien et de la transformation de la vie. Dans un cas comme dans l'autre, la finalité tend au même but.

5. en lançant un Rappel
6. en guise d'excuse ou d'avertissement.
7. Ce qui vous est promis va sûrement venir.
8. Lorsque les étoiles seront effacées,
9. lorsque le ciel sera fendu,
10. et que les montagnes seront pulvérisées
11. et lorsque les messagers seront amenés au moment qui leur a été fixé.
12. A quel jour cela a-t-il été reporté ?
13. Au Jour de la Décision !
14. Et qui te diras ce qu'est le Jour de la Décision ?
15. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !
16. N'avons-Nous pas anéantis les premières (générations)
17. et ne les avons-Nous pas fait suivre par les dernières ?
18. Ainsi Nous traitons les criminels.
19. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !

فَالْمُلْقِيَّتْ ذَكْرًا

عَذْرًا أَوْ نُذْرًا

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ

فَإِذَا النُّجُومُ طَمِسَتْ

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَتْ

لَا يَوْمٌ أَجَلٌ

لِيَوْمِ الْفَصْلِ

وَمَا أَدْرِكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ

وَيَوْمٌ يَوْمٌ لِلْمُكَذِّبِينَ

الْمُنْهَلِكِ الْأَوَّلِينَ

ثُمَّ نُتِبِّعُهُمُ الْآخِرِينَ

كَذِلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

وَيَوْمٌ يَوْمٌ لِلْمُكَذِّبِينَ

6. En guise d'excuse ou d'avertissement : il pourrait s'agir des vents, preuves de la puissance et de la sagesse infinies d'Allah جَلَّ جَلَّ، qui inspirent dans le cœur des hommes la crainte d'Allah et de l'Au-delà ou bien des anges et des prophètes, agents de la volonté d'Allah وَلِلْمَلَائِكَةِ وَالْأَنْبِيَاءِ et tenus de transmettre le message divin par lequel les hommes apprennent à discerner le bien du mal tout en avertissant des conséquences de l'incroyance et de la rébellion contre la Volonté Divine.

20. Ne vous avons-Nous pas créés d'une eau vile
21. que Nous avons déposée dans un réceptacle sûr
22. pour une durée déterminée ?
23. Nous l'avons décrété ainsi et Nous décrétons d'une façon parfaite.
24. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !
25. N'avons-Nous pas fait de la terre un lieu de réunion
26. pour les vivants et les morts.
27. N'y avons-Nous pas placé fermement des montagnes élevées et ne vous avons-Nous pas donné à boire une eau douce ?
28. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !
29. Allez vers ce que vous traitiez de mensonge.
30. Allez vers l'ombre (fumée de l'Enfer) à trois branches
31. qui n'est pas ombreuse et ne protège pas de la flamme.
32. Elle projette des étincelles grosses comme des tours
33. semblables à des chameaux jaunes.
34. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !
35. Ce sera le Jour où ils ne pourront pas parler.

الَّمَّا نَخْلُقُكُمْ مِّنْ مَّا عَمَّهُنَّ<sup>١٥</sup>  
 فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَابَةٍ مَّكِينٌ<sup>١٦</sup>  
 إِلَىٰ قَدِيرٍ مَّعْلُومٌ<sup>١٧</sup>  
 فَقَدَرْنَاكَ فَنِعْمَ الْقَدِيرُونَ<sup>١٨</sup>  
 وَيْلٌ يَوْمٌ مِّنْ لِلْمُكَذِّبِينَ<sup>١٩</sup>  
 الَّمْ بَعْلِ الْأَرْضَ كَفَاتًا<sup>٢٠</sup>  
 أَحْيَاءً وَّأَمْوَاتًا<sup>٢١</sup>  
 وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَمِحْتٍ وَّأَسْقَيْنَاهُمْ  
 مَّاءً فُرَاتًا<sup>٢٢</sup>  
 وَيْلٌ يَوْمٌ مِّنْ لِلْمُكَذِّبِينَ<sup>٢٣</sup>  
 إِنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكَذِّبُونَ<sup>٢٤</sup>  
 إِنْطَلِقُوا إِلَىٰ طَلِيلٍ ذُلْلٍ ثَلَاثَ شَعَبٍ<sup>٢٥</sup>  
 لَا طَلِيلٌ وَّلَا يُعْنِي مِنَ الْهَبِ<sup>٢٦</sup>  
 إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّ كَالْقَصْرِ<sup>٢٧</sup>  
 كَانَهُ جَمَلَتْ صُقْرٌ<sup>٢٨</sup>  
 وَيْلٌ يَوْمٌ مِّنْ لِلْمُكَذِّبِينَ<sup>٢٩</sup>  
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ<sup>٣٠</sup>

36. Et il ne leur sera pas permis de présenter des excuses.

37. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !

38. C'est le Jour de la Décision. Nous vous avons réunis, vous et les Anciens.

39. Si vous disposez d'une ruse, rusez donc contre Moi !

40. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !

SECTION 2:

41. Les pieux seront parmi des ombrages et des sources

42. et des fruits selon leurs désirs.

43. « Mangez et buvez en paix pour prix de ce que vous faisiez ».

44. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.

45. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !

46. « Mangez et jouissez un peu de cette vie. Vous êtes certes des criminels ».

47. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !

48. Quand on leur dit : « Inclinez-vous ! ». Ils ne s'inclinent pas.

49. Malheur ce Jour-là à ceux qui criaient au mensonge !

50. A quel discours, après cela, croiront-ils ?

وَلَا يُؤْذِنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ<sup>(١)</sup>

وَيْلٌ يَوْمَ مِيزِّ الْمُكَذِّبِينَ<sup>(٢)</sup>

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَئِنَّ<sup>(٣)</sup>

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكَيْدُونَ<sup>(٤)</sup>

وَيْلٌ يَوْمَ مِيزِّ الْمُكَذِّبِينَ<sup>(٥)</sup>

إِنَّ الْمُتَقِّيِّينَ فِي ظَلَلٍ وَغَيْوَنٍ<sup>(٦)</sup>

وَفَوَّا كَهْ مَمَا يَشَهُونَ<sup>(٧)</sup>

كُلُوا وَشَرُبُوا هَنِئُوا إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ<sup>(٨)</sup>

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ<sup>(٩)</sup>

وَيْلٌ يَوْمَ مِيزِّ الْمُكَذِّبِينَ<sup>(١٠)</sup>

كُلُوا وَتَمَّتُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرُمُونَ<sup>(١١)</sup>

وَيْلٌ يَوْمَ مِيزِّ الْمُكَذِّبِينَ<sup>(١٢)</sup>

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكُعُوا لَا يَرْكَعُونَ<sup>(١٣)</sup>

وَيْلٌ يَوْمَ مِيزِّ الْمُكَذِّبِينَ<sup>(١٤)</sup>

وَيْلٌ يَوْمَ مِيزِّ الْمُكَذِّبِينَ<sup>(١٥)</sup>